

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 59 (1997)
Heft: 9

Rubrik: ASETA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

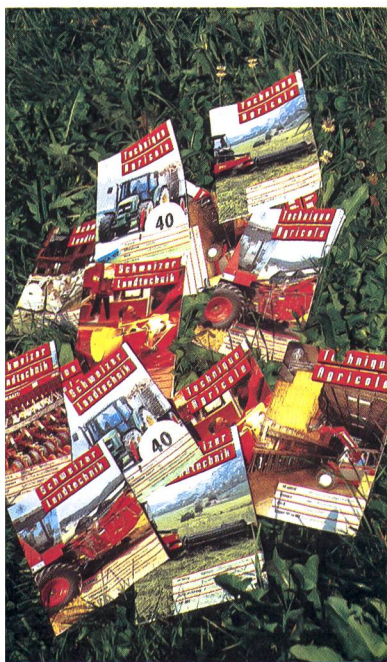
Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Rapport annuel ASETA

1996: une année charnière

L'an dernier, en acceptant le projet de restructuration «ASETA 21», les délégués ont choisi de donner un nouvel élan à leur association. Oubliées les polémiques autour d'une nouvelle appellation, place aux nouveautés qui reposent sur des bases solides, les mêmes qui, depuis sa fondation, ont assuré la pérennité à l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture». Janvier 1997, les journaux *Technique Agricole* et *Schweizer Landtechnik*, maquette et format flambants neufs, furent les premiers signes visibles de ce changement: une course contre la montre pour le personnel du siège central et les partenaires externes qui, d'octobre à décembre, ont accéléré la cadence afin de confirmer la position du journal dans la presse verte.



l'agriculture ne doit tomber ni dans le piège de l'immobilisme, ni dans celui de la course au profit. Quelle échappatoire lui reste-t-il? A cette interrogation, W. Bühler répond que la création d'un climat «économiquement» vivable est primordiale. En effet, personne ne tirera profit de vivre dans un pays où le coût de la vie est l'un des plus élevés du monde et

Nouvelle maquette pour Technique Agricole et Schweizer Landtechnik.

N'en déplaise à ceux qui voulaient la rebaptiser: l'ASETA restera l'ASETA! Depuis quelques années, le sigle s'est en effet imposé, surtout en Suisse romande où l'expression familière de «Société des tracteurs» a eu longue vie. Si le nom de l'association s'inscrit dans une certaine continuité, il en va autrement du monde des affaires: dans sa préface, W. Bühler directeur de l'Association, décrit la course aux bénéfices avec des méthodes qui font fi des valeurs sûres et des acquis culturels. Il ajoute également que



«ASETA 21»
= une stratégie
d'avenir
raisonnable». A l'Assemblée des délégués, Werner Bühler, directeur de l'ASETA, en esquisse les traits principaux.

Journées d'information 1996: Le président central, Max Binder s'exprime sur les «Perspectives et changements des structures agricoles».

où le revenu par habitant vient en tête de liste, juste après le Luxembourg. «Si nous adoptions une attitude de repli en refusant, par exemple, tout essai transgénétique, nous serions assez vite paralysés par les conséquences de nos choix erronés. 1996 a vu des structures dites «fortes» s'effondrer: l'ESB, les déboires infligés au commerce des fromages sont des exemples encore présents à nos mémoires.»

«Mener une stratégie raisonnable, tournée vers l'avenir». Une phrase clef qui, prononcée par le président central, le conseiller national Max Binder, a immédiatement suscité l'approbation des délégués. De plus, et tenant compte des structures agricoles en plein chamboulement, les délégués préfèrent nettement des structures éprouvées — mais suscep-

tibles de s'adapter aux changements – à des visions utopiques. Investir dans le journal, élargir les prestations aux membres et dispenser une formation de plus en plus pointue, un triangle qui, conçu sur des bases solides, affermira la position de l'Association au seuil du nouveau millénaire.

L'ASETA et ses membres

Les membres sont le potentiel de l'ASETA: lecteurs du journal, bénéficiaires des multiples prestations auxquelles leur donne droit la cotisation annuelle, ils représentent la valeur sûre de l'Association. Pour une cotisation de Fr. 30.– à Fr. 50.– selon les sections (les 27 francs versés à l'association centrale et l'abonnement au journal y sont inclus) ils profitent d'un service de conseils, d'informations (TVA, renseignements techniques et administratifs, etc.). Par le biais des diverses manifestations organisées régulièrement par les sections durant l'année (démonstrations de machines, concours de conduite de tracteurs) les membres s'efforcent de faire connaître l'ASETA au grand public. Ajoutons que malgré les turbulences qui secouent sporadiquement l'agriculture et forcent nombre de familles paysannes à quitter le secteur, un tiers des agriculteurs suisses sont membres fidèles de l'Association.

... ses journaux, «Technique Agricole» et «Schweizer Landtechnik»

Toujours à l'écoute de l'actualité, le journal de l'ASETA relate les derniers développements, qu'ils soient de nature technique, électronique ou informatique; une large part est aussi réservée à la vie des sections. La rédaction,

Détente, esprit d'équipe mais surtout douceur et habileté sont les qualités requises pour cette épreuve. Tous les trois ans se déroule le fameux Championnat suisse de conduite de tracteur: en 1996, c'est à Febraltorf, ZH que se sont réunis les férus de ces joutes.

renforcée par quelques journalistes indépendants, tient compte des préoccupations économiques du pays tout en gardant l'œil ouvert sur l'extérieur. L'enquête menée par OFA-Annonces – l'annonceur de l'époque – et Publimag début 1996, a permis de mieux cerner les besoins et désirs des lecteurs. Publications de référence pour tout chef d'exploitation, enseignant ou vulgarisateur – et organes de communications entre l'association et sa base – Technique Agricole et Schweizer Landtechnik se devaient de faire peau neuve. Sitôt après l'Assemblée des délégués de Concise, il ne restait que deux mois pour coordonner le travail des partenaires. De nombreuses séances internes réunissant graphiste, collaborateurs de l'imprimerie et de l'association ont porté leurs fruits: janvier 1997, Technique Agricole et Schweizer Landtechnik, nouvelle formule, étaient nés ... De toutes parts, les compliments ont afflué, louant la mise en page, le papier, les couleurs ... et ses concepteurs. Doux moment d'euphorie pour tous: le ton était donné. A la rédaction – et aux personnes concernées – de maintenir le niveau sans se laisser étouffer par les lauriers!

... les foires

Dans la mesure du possible, les collaborateurs de l'Association visitent les foires européennes. Et si les technologies de pointes et les machines à

superlatifs se croisent à intervalles réguliers en Allemagne, en France, en Italie ou en Angleterre, l'AGRAMA, représente, à l'échelon suisse, une manifestation du plus grand intérêt. Toujours hôte de l'ASMA, l'ASETA ne pourrait renoncer à son stand, lieu de contacts privilégié pour accueillir ses membres et observer les tendances du marché suisse. Thèmes de l'heure: les modifications de la loi sur la circulation routière et l'augmentation de la vitesse limite à 40 km/h pour les véhicules agricoles à moteur. Au vu des frais qu'occasionnent les expositions agricoles en général, l'ASETA ne s'opposerait pas à ce que l'AGRAMA se déroule à un rythme biennal à l'exemple de ses grandes sœurs hors frontières.

... son exposition de matériel informatique «INFOLA»

Organisée depuis six ans début novembre, l'exposition de logiciels INFOLA réunit tous les cercles intéressés par l'informatique agricole. Toujours en pleine mouvance, ce secteur offre aux visiteurs la possibilité d'évaluer et de comparer les développements qui ne cessent d'envahir le marché. C'est à dessein que l'ASETA engage des moyens financiers modestes pour mettre cette exposition à la portée de tous. Chaque année, le catalogue est remis à jour; il répertorie également les logiciels des exposants absents.

Comptabilité (diverses formes et niveaux), gestion générale ou administration d'entreprises agricoles, production intégrée, calculs des taxes, fichiers: l'informatique devient un outil agricole indispensable. Les 450 visiteurs se sont surtout concentrés sur les programmes comptables et sur la PI: depuis que cette méthode a été introduite, ces logiciels se développent à une vitesse fulgurante puisqu'ils doivent répondre à des exigences de plus en plus élevées. Actualité oblige, la vedette «Internet» qui permet quelques surfs encore timides était aussi présente. L'ASETA – reliée au serveur de l'USP – propose sa «page maison» (home page) avec programmes de cours, manifestations des sections, etc. (site: agrartechnik.ch.). Pour la première fois, les exposants ont présenté leurs produits par de brefs exposés. Quelques uns des thèmes abordés: «Comment investir son temps de façon efficace?» «Stratégies d'avenir», «Gestion de parcelles BIO», «Comptabilité avec bilan automatique», «Nouveaux fichiers PI pour Windows 4.0», «Nouvelles comptabilités sous Windows».

... ses centres de formation Grange-Verney:

Après plus de 30 ans au service de l'ASETA, Jean-Jacques Romang, chef du centre de Suisse romande, a passé le témoin à Michel Pichonnat. C'est avec compétences, goût de la recher-



che et du détail qu'il a accompli sa tâche d'enseignant. Nicolas Vincent, d'un contact facile et jovial, est le nouveau collaborateur du centre, titulaire d'un CFC de mécanicien en machines agricoles. Si la participation pour l'exercice écoulé était bonne, l'équipe de Grange-Verney souhaiterait davantage de «clients» durant les mois de décembre et de mars. La principale modification intervenue dans les leçons: un moniteur pour un nombre réduit de participants. Les agriculteurs attendent un enseignement personnalisé et plus pointu: il leur faut des exposés, concentrés et des travaux pratiques qui reflètent leur quotidien. L'informatique, une matière souvent demandée, est dispensée par Frédéric Meyer tandis que les cours PI sont l'affaire d'Ernest Buhler, d'Agroplus. Collaborateur de l'ASETA à temps partiel, Stéphane Forestier enseigne la maçonnerie. Le centre de formation de Grange-Verney entretient d'excellentes relations avec l'école d'agriculture ce qui facilite l'organisation des cours. De bons contacts se sont également tissés avec les autres résidents dont le SPAA (prévention des accidents) et Prométherre (inscriptions des cours).

Riniken:

Le cours K30 est le fleuron de Riniken. Ce cours d'atelier est réparti sur 6 semaines et propose une formation de base dans divers domaines. Travaux pratiques de soudure d'abord: soudure autogène, électrique ou au fil, théorique ensuite, avec l'identification de diverses sortes d'acier et d'électrodes, de suggestions pour l'achat d'un poste de soudure et d'enseignement pour la prévention des accidents. Durant la deuxième partie du cours, le participant apprend à équiper, entretenir et réparer ses propres machines, l'instructeur l'assiste et lui indique les limites de ses capacités.

Les cours de réflexions d'immeubles (maçonnerie, carrelages, installations sanitaires) sont les valeurs constantes des 2 centres ASETA de même que les cours qui traitent du fonctionnement de petits moteurs,



Par diverses techniques de tonte à Par diverses techniques de tonte à gazons, l'ASETA destine ses cours à d'autres professions proches de l'agriculture.

tondeuses à gazon, etc. et s'adressent aux horticulteurs, concierges ou employés de commune. Fidèle à sa tradition, l'Association argovienne des horticulteurs confie ses élèves à l'ASETA qui se charge de les initier aux secrets des machines de jardin. Bien fréquentés aussi, les cours d'informatique dont les pupitres ont été équipés d'un modèle HP-Vectra 486/200.

Les journées d'informations 1996

Placées sous le thème «Perspectives et changements des structures agricoles», ces journées ont accueilli deux orateurs: Oliver Malitius, économiste à la FAT, Tänikon, et Max Binder, Conseiller national et président central de l'ASETA. Les sections de Berne et de Thurgovie ont organisés ces journées, centrées essentiellement sur l'avenir des exploitations, sous l'angle de la «Politique agricole 2002». O. Malitius a informé l'assemblée des diverses façons de gérer les exploitations de plaine. Après avoir analysé plusieurs facteurs d'influence comme la situation de l'exploitation, les conditions économiques et les progrès techniques, il a pu déterminer les formes de gestion actuelles. Interprétées avec prudence, ces observations donnent de précieux indices pour le développement à venir. Quant aux modifications des structures et les perspectives d'avenir, M. Binder, président central de l'ASETA, les analyse du point de vue du poli-

cien et de l'agriculteur. Il a cité le 7^e rapport sur l'agriculture qui décrit bien les nouveautés de l'économie de marché dont la notion «agriculture durable» est le fil rouge. M. Binder est d'avis que, après avoir dressé un bilan intermédiaire, l'objectif d'une agriculture «couvrant toutes les surfaces et respectueuse des aspects écologiques», sera atteint avant le tournant du siècle. Il a rappelé aux auditeurs la nécessité de rester vigilants face à la vague écologique qui pourrait menacer à nouveau l'esprit d'initiative et causerait des coûts si élevés ... que ni les prix de consommation, ni les paiements directs ne couvriront. L'exposé intégral a paru dans le no 2/97 de Technique Agricole.

L'ASETA sur le terrain

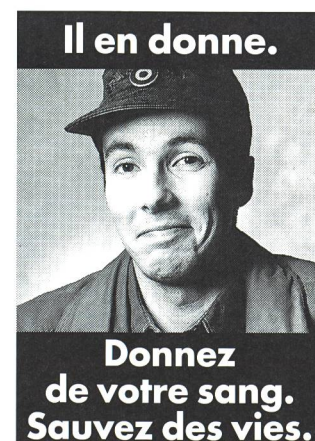
Dans le vaste champ d'activités du service technique, les tests pour pulvérisateurs ne cessent de prendre de l'ampleur. On constate que si les contrôles effectués pour les grandes cultures et pour l'horticulture ont augmenté, c'est que la méthode PI est l'une des conditions pour obtenir des compensations. Sur tout le territoire, 38 stations sont maintenant accréditées par l'ASETA et disposent d'une infrastructure technique qui garantit les contrôles tels qu'ils sont stipulés par l'association. Mis à part les expertises — qui sont souvent des cas épineux suite à une technique toujours plus sophistiquée — les contrôles des installations de freins sont aussi en

pleine croissance. Conduite de ré- unions, cours de formation continue, contrôles de montage, sont les activités du chef de ce service, dont les activités s'insèrent de plus en plus dans un contexte de prévention et d'écologie.

Un bilan concluant

Le rapport annuel s'achève sur un bilan positif. En mettant à profit les cotisations de ses membres et en usant avec parcimonie des moyens à disposition, les objectifs de l'Association ont pu être atteints. Nous tenons à remercier toutes les personnes, internes ou externes qui contribuent à la vie de l'ASETA tout en motivant la base agricole en ne ménageant aucun effort pour parvenir à leur but.

Responsables de la version abrégée:
Franca Stalé et Ueli Zweifel



La griffe ASETA

- Combinaison pour enfants
- T-Shirt, gris chiné
- Casquette ASETA
- Combinaison
- Salopettes



Bestellung / Carte de commande


FAX: 056 441 67 31

Senden Sie mir gegen Rechnung folgende Artikel:
Veuillez m'envoyer avec facture, les articles désignés ci-après:

Kinder-Kombi, rot Combinaison enfants, rouge	Grösse Taille	2 92	3 98	4 104	6 116	8 128	10 140	12 152	14 164
	Fr.	38.–			43.–		48.–		
	100 % Baumwolle 100 % Coton	Anzahl Quantité							

Kombi, rot Combinaison, rouge	Grösse Taille	44	46	48	50	52	54	56	58
Fr. 78.–	75% Baumw./Coton 25% Polyester	Anzahl Quantité							

Latzhose, rot Salopettes, rouge	Grösse Taille	44	46	48	50	52	54	56	58
Fr. 58.–	75% Baumw./Coton 25% Polyester	Anzahl Quantité							

T-Shirt gris chiné			Grösse Taille	S	M	L	XL
Fr. 18.–	100 % Baumwolle 100 % Coton	Anzahl Quantité					

Mützen, rot Casquette, rouge	Anzahl Quantité	à Fr. 4.–	mit Gummizug avec élastique
---------------------------------	--------------------	-----------	--------------------------------

Unsere Preis verstehen sich ohne Versandkosten. Zahlung 30 Tagen netto.
Les frais d'envoi sont facturés en sus. Paiement à 30 jours, net.

Adresse	Datum / Unterschrift Date / Signature
.....	
.....	
.....	

Technique Agricole

Editeur:

Association suisse pour
l'équipement technique de
l'agriculture (ASETA)
Werner Bühler, directeur

Rédaction:

Ueli Zweifel
Franca Stalé

Adhésion, abonnement, changement d'adresse:

Case postale, 5223 Riniken
Tél: 056 441 20 22
Fax: 056 441 67 31
E-Mail:
red@agrartechnik.ch

Régie des annonces:

publimag

Publimag SA
Rue Etraz 4
1002 Lausanne
Tél: 021 317 83 83
Fax: 021 317 83 99
Responsable: Andrea Piubel
ou
Publimag AG
Sägereistrasse 25
8152 Glattbrugg
Tél: 01 809 31 11
Fax: 01 810 60 02
Responsable: Darko Panić

Imprimerie et expédition:

Huber & Co. AG
Grafische Unternehmung
und Verlag
8501 Frauenfeld
Tél: 052 723 55 11
Fax: 052 722 10 07
E-Mail: verl.zss@huber.ch

Production:

Reto Bühler

Administration:

Claudia Josef

Reproduction autorisée
avec mention de la source
et envoi du justificatif à la
rédaction

Paraît 11 fois par an:

Prix de l'abonnement:

Suisse: Fr. 55.– par an
(2% TVA incluse)
Gratuit pour les membres
ASETA
Etranger: Fr. 75.– par an

Le numéro 10/97 paraîtra
le 14 octobre 1997
Dernier jour pour les
ordres d'insertion:
26 septembre 1997